



## Reading Comprehension

### El barco económico

Lucía siempre tenía ganas de ir a las Islas Galápagos y quería que su buen amigo la acompañara, pero no quiso. Después de haberlo pensado bien, decidió ir sola, primero a Quito, capital de Ecuador. Ella conoció a mucha gente en la ciudad, exploró los vecindarios durante el día; por la noche volvía a su hotel que le costaba cinco dólares. Ella comía el desayuno en una cafetería, el almuerzo en otra, y cenaba en un buen restaurante en el centro. Esperaba que alguien pasara por allí, que la viera sentada, que entrara en el restaurante, y que hablara con ella. Esperaba que los dos se llevaran bien y que él quisiera ir con ella a la isla.

Al fin y al cabo, Lucía viajó a Guayaquil, la entrada de las islas, y la salida de los barcos y cruceros. En la agencia de viajes, le sugirieron que fuera en barco económico con un grupo pequeño de aventureros. “Costaría menos,” dijo la agente, “y sería más divertido el viaje.” La agente la convenció.

La mujer tomó la decisión, compró su pasaje de ida y vuelta para el próximo día, y después de una noche inquieta e indecisa, abordó el barco chiquito. Aquella primera noche, el barco salió, y entre las olas, la tormenta, y el huracán, los ocho pasajeros pasaron la noche mareados bajo las estrellas centelleantes del cielo.

#### Verbos

abordar	<i>to board</i>
convencer	<i>to convince</i>
llevarse (bien)	<i>to get along (well)</i>
tener ganas	<i>to desire</i>

#### Nombres

el huracán	<i>the hurricane</i>
las olas	<i>the waves</i>
la tormenta	<i>the storm</i>
el vecindario	<i>the neighborhood</i>

#### Adjetivos

centelleante	<i>twinkling</i>
inquieto	<i>unquiet, agitated</i>
mareado	<i>seasick</i>

**Expresiones**

al fin y al cabo	<i>after all</i>
e indecisa	<i>and indecisive</i> (When expressing <i>and</i> in Spanish, <b>e</b> replaces <b>y</b> before a word that begins with an emphasized <b>i-</b> or <b>hi-</b> .)
el pasaje de ida y vuelta	<i>round-trip ticket</i>

**Preguntas**

1. ¿Cuántos pasajeros hay en el barco económico?

---

2. ¿Adónde fue Lucía?

---

3. ¿A ella le gustó Quito?

---

4. ¿Quién habló con ella en el restaurante?

---

5. ¿Qué decidió hacer?

---

6. ¿Piensa Ud. que los pasajeros se van a divertir?

---

**After Certain Conjunctions**

The subjunctive form follows certain conjunctions if the main clause has a different subject from the dependent clause.

Ella les enseñó a sus estudiantes <b>para que</b> ellos <b>aprendieran</b> .	<i>The professor taught her students so that they learned.</i>
<b>Antes de que</b> él <b>fuera</b> a España, le vendimos su boleto.	<i>Before he went to Spain, we sold him his ticket.</i>
<b>En caso de que</b> ellos te <b>llamaran</b> , ¿qué les dirías?	<i>In case they called you, what would you say to them?</i>
<b>A pesar de que</b> Emil le <b>diera</b> flores, la mujer no aceptó su invitación.	<i>In spite of the fact that Emil gave her flowers, the woman didn't accept his invitation.</i>

Yo no lo haría <b>sin que</b> Uds. me <b>ayudaran</b> .	<i>I wouldn't do it without your helping me.</i>
Yo te iba a esperar <b>hasta que</b> <b>llegaras</b> .	<i>I was going to wait for you until you arrived.</i>

### After Certain Dependent Adjective Clauses

The subjunctive mood is used in a dependent clause if the object or person described in the main clause of a sentence is indefinite or nonexistent. In the following examples, the objects and persons described in the main clause are not known.

¿Conoció Ud. a <b>alguien</b> que <b>supiera</b> hablar chino?	<i>Did you meet anyone who knew how to speak Chinese?</i>
Yo había buscado una <b>piscina</b> que <b>quedara</b> cerca de mi casa.	<i>I had looked for a pool that was located near my house.</i>
Nunca encontramos a <b>nadie</b> que siempre <b>tuviera</b> razón.	<i>We never found anyone who was always right.</i>

### After Certain Expressions

- **ojalá**

An interjection of Arabic origin, **ojalá** means *would to God that* or *may God grant that* and expresses great desire. It can also be translated as *I hope*.

Ojalá que fuera verdad.	<i>Would to God that it were true.</i>
Ojalá que Uds. vivieran aquí conmigo.	<i>Would to God that you lived here with me.</i>
Ojalá que pudiera hacerlo.	<i>I hope that you were able to do it.</i>

- **como si**

A verb that follows **como si** (*as if*) will be in the imperfect subjunctive. The verb in the main clause can be in the present, the past, or the conditional.

Ud. le trata como si <b>fuera</b> niño.	<i>You treat him as if he were a child.</i>
El hombre lo describe como si <b>estuviera</b> allí.	<i>The man describes it as if he were there.</i>

Carla nos dio las direcciones como si <b>supiéramos</b> el camino.	<i>Carla gave us directions as if we knew the way.</i>
Los hombres nos saludaron como si nos <b>conocieran</b> .	<i>The men greeted us as if they knew us.</i>
Los hombres nos hablaban como si los <b>conociéramos</b> .	<i>The men spoke to us as if we knew them.</i>
Pietro hablaría como si <b>tuviera</b> razón.	<i>Pietro would speak as if he were right.</i>

- **quisiera**

The verb **querer** can be used in the imperfect subjunctive in a main clause, where it is used to soften statements and questions. This form changes the translation of *I want*, for example, to *I would like*.

yo quisiera	nosotros quisiéramos
tú quisieras	vosotros quisierais
Ud. quisiera	Uds. quisieran

Compare the meanings of the following pairs of sentences:

Quiero más café, por favor.	<i>I want more coffee, please.</i>
Quisiera más café, por favor.	<i>I would like more coffee, please.</i>
Queremos ir contigo al aeropuerto.	<i>We want to go with you to the airport.</i>
Quisiéramos ir contigo.	<i>We would like to go with you.</i>
¿Quieres pedir prestado mi libro?	<i>Do you want to borrow my book?</i>
¿Quisieras pedirlo prestado?	<i>Would you like to borrow it?</i>

- **pudiera**

The imperfect subjunctive form of **poder** can be used independently in a main clause. It is used to soften statements, for example, **puedo** (*I can, I am able*) to **yo pudiera** (*I could, I would be able*).

yo pudiera	nosotros pudiéramos
tú pudieras	vosotros pudierais
ella pudiera	ellas pudieran

Compare the meanings of the following pairs of sentences:

¿Puedes prestarme diez dólares?	<i>Can you lend me ten dollars?</i>
¿Pudieras prestarme diez dólares?	<i>Could you lend me ten dollars?</i>

- ¿Nos puede dar mil dólares?      *Can you give us a thousand dollars?*  
 ¿Nos pudiera Ud. dar mil dólares?      *Could you give us a thousand dollars?*



### Exercise 28.8

Complete the following sentences with either the infinitive or the correct imperfect subjunctive form of the verb in parentheses.

1. Sara habla sin \_\_\_\_\_ nada. (saber)
2. La mamá prendió las luces para que sus hijos \_\_\_\_\_ ver. (poder)
3. Él baila como si \_\_\_\_\_ un bailarín profesional. (ser)
4. Ojalá que ella \_\_\_\_\_ hoy. (venir)
5. ¿Había alguien que \_\_\_\_\_ todas las capitales de los Estados Unidos? (saber)
6. Dolores preparó la comida antes de \_\_\_\_\_. ( ducharse)
7. Ella preparó la comida antes de que su hijo \_\_\_\_\_ para la escuela. (salir)
8. El niño no quiere \_\_\_\_\_ las manos antes de \_\_\_\_\_. (lavarse/comer)
9. Elena y su hermana viajan como si \_\_\_\_\_ mucho dinero. (tener)
10. Ojalá que Fernando nos \_\_\_\_\_ la verdad. (decir)
11. Isabel nos contó todo como si ella \_\_\_\_\_ allí. (estar)
12. Antes de \_\_\_\_\_ a España, él estudió por dos años. (ir)
13. Íbamos a jugar tenis hasta que \_\_\_\_\_ a llover. (empezar)
14. La enfermera no le daría medicina a la paciente a menos que ella la \_\_\_\_\_. (necesitar)



## Exercise 28.9

Rewrite the following sentences in the past tense. Make sure you read the main clause carefully to see whether the subjunctive is necessary in the dependent clause.

EXAMPLES Yo sé que el tren viene. Yo sabía que el tren venía.

Yo dudo que el tren venga. Yo dudaba que el tren viniera.

1. Laura quiere que su esposo la acompañe a Chile.  
\_\_\_\_\_
2. Es necesario que la gente no fume en los edificios.  
\_\_\_\_\_
3. Julia está contenta de que Uds. estén aquí.  
\_\_\_\_\_
4. Yo sé que su nieta quiere ir a la universidad.  
\_\_\_\_\_
5. Me alegro de que puedas correr en el maratón.  
\_\_\_\_\_
6. ¿Qué quieres que yo haga?  
\_\_\_\_\_
7. Raúl y yo esperamos que Uds. se encuentren bien.  
\_\_\_\_\_
8. ¿Es importante que el carpintero sepa lo que está haciendo?  
\_\_\_\_\_
9. Espero que el vuelo de mis amigos llegue a tiempo.  
\_\_\_\_\_
10. Los deportistas dudan que ganemos el partido.  
\_\_\_\_\_
11. Nuestros amigos nos ruegan que no subamos a la cumbre de la montaña.  
\_\_\_\_\_
12. Los entrenadores insisten en que la gente haga más ejercicio.  
\_\_\_\_\_



## Exercise 28.10

Translate the following sentences into Spanish.

1. *It was necessary that she begin the lessons on time.*

---

2. *It was a pity that he didn't know how to express himself.*

---

3. *Would it be possible that they had already left the reunion?*

---

4. *Joann's children begged her not to smoke.*

---

5. *Would you like me to speak with your boss?*

---

6. *My brother doubted that I sang well yesterday.*

---

7. *My daughter's teacher suggested that I call her.*

---

8. *I wanted them to stay with me. They wanted me to go with them.*

---

9. *I would like to make a documentary that is about the Incas.*

---

10. *I want to take your photo, if you don't mind.*

---

### After *si* in a Contrary-to-Fact *si*-clause

When you express the idea that an action would happen (conditional tense) *if* another action occurred in the past, the imperfect subjunctive is used in the clause that begins with **si**.

**Si él tuviera** más tiempo,  
me traería flores.

*If he had more time, he would  
bring me flowers.*

<b>Si Ud. anduviera</b> más rápido, llegaría a tiempo.	<i>If you walked more quickly, you would arrive on time.</i>
¿ <b>Si yo te diera</b> un regalo, lo aceptarías?	<i>If I gave you a present, would you accept it?</i>
<b>Si Ricardo bailara</b> mejor, su compañera estaría contenta.	<i>If Richard danced better, his companion would be happy.</i>



### A Word About the *si*-clause in the Present

A *si*-clause used with a present tense verb never causes the subjunctive. When you express the idea that an action will happen (future tense) *if* another action occurs in the present, the imperfect subjunctive is not used.

<b>Si tú vas</b> , yo iré también.	<i>If you go, I will go too.</i>
<b>Si ellos vienen</b> a verme, estaré contenta.	<i>If they come to see me, I will be happy.</i>
<b>Si Lola quiere</b> asistir a una universidad, sus padres pagarán el primer año.	<i>If Lola wants to attend a university, her parents will pay the first year.</i>

In the following examples, a clause whose verb is in the conditional tense begins the sentence. Note that the imperfect subjunctive follows the word **si**. It doesn't matter whether the sentence begins with the conditional tense or the **si**-clause, the subjunctive always follows **si**.

Yo iría a la fiesta <b>si tú fueras</b> también.	<i>I would go to the party if you were going also.</i>
Mi hermano me vería más, <b>si viviera</b> cerca.	<i>My brother would see me more if he lived close by.</i>
Podríamos hacer la tarea <b>si tuviéramos</b> más tiempo.	<i>We would be able to do the homework if we had more time.</i>
Habría más gente en la playa <b>si hiciera</b> calor.	<i>There would be more people at the beach if it were hot.</i>
Iríamos a verla <b>si nos invitara</b> .	<i>We would go to see her if she invited us.</i>
¿Me harías un préstamo <b>si yo prometiera</b> devolvértelo?	<i>Would you give me a loan if I promised to return it to you?</i>





## Exercise 28.11

Complete the following sentences with the correct form of the verbs in parentheses. Each sentence requires both the conditional and the imperfect subjunctive verb forms. Remember that the imperfect subjunctive follows the **si**-clause.

EXAMPLES ¿Qué haría Ud. si sus amigos le dijeran una mentira?  
(hacer/decir)

Si no hubiera tráfico, podríamos salir más tarde. (haber/poder)

1. Si Fernando \_\_\_\_\_ más alto, \_\_\_\_\_ deportista.  
(ser/ser)
2. Si a María le \_\_\_\_\_ bailar, \_\_\_\_\_ a fiestas.  
(gustar/ir)
3. Si nosotros le \_\_\_\_\_ cartas, nuestro amigo nos  
\_\_\_\_\_. (escribir/responder)
4. Si yo \_\_\_\_\_ mejor, yo \_\_\_\_\_ reírme.  
(sentirse/poder)
5. Los artistas \_\_\_\_\_ más dinero, si \_\_\_\_\_  
sus pinturas. (ganar/vender)
6. Los médicos dicen que los insomnes \_\_\_\_\_ mejor  
si \_\_\_\_\_ a la misma hora cada noche. (dormir/acostarse).
7. Nosotros \_\_\_\_\_ con soltura si \_\_\_\_\_ todos los  
verbos. (hablar/saber)
8. La muchacha no \_\_\_\_\_ frío si \_\_\_\_\_ la chaqueta.  
(tener/ponerse)
9. El niño no \_\_\_\_\_ tanto si no le \_\_\_\_\_ el estómago.  
(llorar/doler)
10. Yo no \_\_\_\_\_ si Ud. \_\_\_\_\_ que yo  
\_\_\_\_\_. (irse/querer/quedarse)

If the sentence or question includes the word **si** in a sentence that is not contrary-to-fact, but rather is simply a statement, the subjunctive is not used.

Si yo **he dicho** algo indiscreto,  
lo siento.

*If I have said something  
indiscreet, I am sorry.*

Si ellos **han completado**  
el curso, los felicito.  
Si Jaime **estaba** aquí, no lo  
vimos.

*If they have completed the course,  
I congratulate them.  
If James was here, we didn't see  
him.*



## Reading Comprehension

### Xochicalco

(The place of the flowers)

Si Leonora pudiera viajar al pasado, ella viajaría al décimo siglo para averiguar por qué casi todos los centros de los mayas se habían desaparecido acerca del año 900 A.D. Nadie sabe la causa, según ella. Pienso que ella habría sido una buena arqueóloga por su curiosidad, pero me dijo que jamás le gustaba la idea de excavar la tierra, ni con máquinas, ni con las manos. Prefiere andar por las ruinas, sintiendo como era la vida en la edad de los mayas.

¿Has oído de Xochicalco, cerca de Cuernavaca, México? Supongo que no. Es poco conocido, pero magnífico, dice ella. La estructura principal se llama 'la serpiente emplumada' y ella se quedaba horas mirándola, tratando de entender lo que significa el arte del templo.

Me contó que quería subir la pirámide de Quetzalcóatl, pero no pudo. Un guía la vio intentar y la mostró como se hace. En vez de ascender recto, como hace casi toda la gente, él le dijo que subiera y bajara zigzagueando. De esta manera, escaló rápida y fácilmente.

¿Has oído de Ceibal en Guatemala? Por fin, Leonora fue con otro fanático de los mayas y estaba muy feliz con su compañero. Viajaron por barco por el Río Pasión. Me habría gustado acompañarla también, pero ella no pensaba en mí. De todos modos, ella y su amigo se enteraron que Ceibal, poblado en 900 B.C. y abandonado en 900 A.D., habría podido ser el centro de la civilización maya. En un sitio bien escondido, vieron estatuas de hombres negros y otras que parecían ser judíos. Estoy seguro que se divertieron mucho.

Leonora quería que yo te recomendara otros sitios fantásticos para explorar. En el Yucatán, sería una maravilla que visitaras las ruinas de Tulum en la costa de México, o Chitzén Itzá entre Cancún y Mérida, Uxmal donde se ve estatuas de Chac, el dios de la lluvia, o Tikal, en Guatemala, una de las más grandes de todas. Y si vas, no te olvides de mí y el secreto del zigzag.

**Verbos**

averiguar	<i>to find out, to verify</i>
enterarse	<i>to become informed</i>
escalar	<i>to climb</i>
excavar	<i>to excavate, to dig</i>
suponer	<i>to suppose</i>
zigzaguear	<i>to zigzag</i>

**Preguntas**

1. ¿Es hombre o mujer el narrador/la narradora?

---

2. ¿Cuántas personas hay en el cuento?

---

3. ¿Cuántas ruinas menciona la persona principal?

---

4. De las ruinas mencionadas en esta narración, ¿cuál es la más antigua?

---